

Une faible de La Fontaine

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin pédagogique : organe de la Société fribourgeoise d'éducation et du Musée pédagogique**

Band (Jahr): **90 (1961)**

Heft 4

PDF erstellt am: **13.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Une fable de La Fontaine

Le savetier et le financier (Livre VIII, 2).

I. Les mots

Les sept sages [il s'agit de sept philosophes de la Grèce ancienne réputés pour leur science et leur sagesse].

Etre cousu d'or [avoir des vêtements bordés d'or, d'où : *être très riche*].

Financier [homme qui traite de grosses affaires d'argent].

Hôtel [riche demeure, maison particulière].

Gaillard [jovial, plein d'entrain].

Chaque jour amène son pain [le travail de chaque jour suffit à ma subsistance].

Honnête [satisfaisant].

Chômer [arrêter le travail].

Prône [allocution faite par le curé chaque dimanche, et dans laquelle sont annoncées les fêtes de la semaine].

Naïveté [ignorance, inexpérience].

Au besoin [en cas de besoin].

Enserrer [enfermer].

Du moment que [dès l'instant où].

Il eut pour hôtes les soucis [il fut envahi par les soucis].

II. Les idées

1° **Faites le plan de ce récit :**

[Vers 1 à 13 : présentation des deux personnages ;

Vers 14 à 33 : l'entretien des deux hommes ;

Vers 34 à 45 : les soucis et les alarmes du savetier enrichi ;

Vers 46 à 49 : la décision du savetier et le dénouement.]

2° **Quels principaux traits du caractère de Grégoire apparaissent dans cette fable ? Justifiez votre réponse.**

[Il est jovial, optimiste : *il chante du matin jusqu'au soir*.

Il est travailleur et ne recule pas devant le travail. Il est plein de *bon sens* (vers 20-22, 25-27).

Il est *simple et spontané* dans ses réponses au financier (vers 16 à 22).]

3° **Qu'est-ce qui vous frappe dans la présentation du financier ?**

[Opposition entre le financier et le savetier : le financier est très riche, il ne chante pas, il dort peu et en est empêché bien souvent par les chansons du Savetier : il a des soucis.]

4° **Quelle est l'attitude de chacun des deux personnages au cours du dialogue ?**

[Le financier apostrophe Grégoire d'un ton brusque et impératif (vers 15, 16, 23).

Le Savetier répond d'une manière joyeuse, sage, familière, spontanée (vers 16 à 22, 24, 28, 29).]

5° **Dans quel but le financier donne-t-il de l'argent à Grégoire ? Est-il habile ?**

[Le financier pense que le savetier ne chantera plus de peur qu'on ne vienne, pendant ce temps lui prendre son or ; ainsi il laissera son voisin dormir.

Le financier est habile car il a l'air d'offrir généreusement ces écus au Savetier, alors que cette offre n'est qu'un calcul égoïste pour avoir sa tranquillité.]

6° **Quelles sont les réactions du savetier en possession de l'argent ?**

[Tout d'abord : émerveillement (vers 34 à 36) ; puis il enterre son argent dans sa cave et change complètement d'humeur : il n'ose plus chanter, il a peur qu'on vienne le voler, il s'alarme au moindre bruit et fait le guet. Il a perdu sa joie et a « pour hôtes les soucis ».]

7° **Que décide Grégoire à la fin du texte ? Qu'a-t-il compris ? Quelle est la morale qui se dégage de cette fable ?**

[Grégoire a compris que l'argent ne fait pas le bonheur, mais au contraire procure des soucis bien souvent. Aussi prend-il la décision de reporter à l'homme de finance les écus et de reprendre la vie qu'il avait auparavant : travail, chansons et tranquillité. On pourrait formuler la morale de cette fable ainsi : la bonne humeur et la santé valent mieux que la fortune.]

8° **Citez plusieurs passages satiriques que vous aurez relevés dans cette fable.**

[Satire de l'homme de finance du XVII^e siècle. Vers 5 à 13 : portrait pittoresque du financier. Vers 31 à 33 : paroles du financier pleines de malice et d'ironie. Il joue au savetier un « bon tour de financier ».]

III. Style

1° **Quelles sortes de vers sont employés ici ?**

[Emploi de l'alexandrin classique mêlé au vers de huit syllabes qui souligne une remarque familière ou un effet de chute (vers 6, 7, 10, 13, etc...). Deux vers de dix syllabes (20 et 27).]

2° **Le Rythme** : il est très varié et s'adapte au récit, traduisant par ses secousses les mouvement mêmes de la pensée et du sentiment (vers 1, 8, 15, 16, 23, 24, etc...).

Certains mots sont mis en valeur par des « rejets » ou « enjambements » vers 14, 15, 37, 38, 46, 47).]

DUCASSE

Le dictionnaire des frères Grimm

Tout le monde connaît *Blanche-Neige*. On sait moins que ses auteurs, les frères Grimm, étaient d'excellents philologues, et qu'ils avaient entrepris un dictionnaire allemand. A leur mort vers 1860, ils en étaient à la lettre D. Ce dictionnaire a été repris en charge par l'Académie des Sciences de Berlin et terminé à la fin de 1960.